

EMR6-T50-A-1
EMR6-T100-A-1
EMR6-T200-A-1

(DE) Betriebs- und Montageanleitung
Temperaturüberwachungrelais, EMR6 Reihe
Hinweise: Diese Betriebs- und Montageanleitung enthält nicht sämtliche Detailinformationen zu allen Typen der Produktreihe und kann auch nicht jeden Einzelfall der Produkte berücksichtigen.

(EN) Operating and installation instructions
Temperature monitoring relays, EMR6 range
Note: These operating and installation instructions cannot claim to contain all detailed information of all types of this product range and can even not consider every possible application of the products.

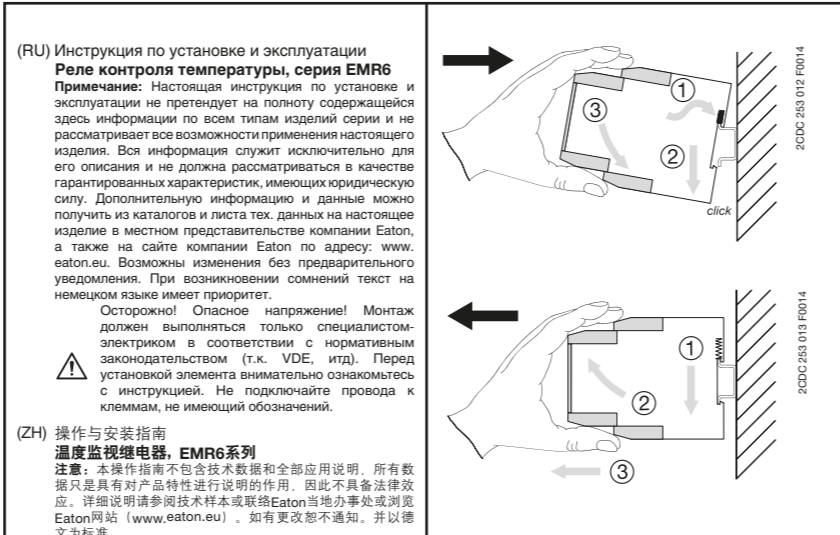
(FR) Instructions de montage et de mise en service
Relais de contrôle de température, gamme EMR6
Note: Ces instructions de service et de montage ne contiennent pas toutes les informations relatives à tous les types de cette gamme de produits et ne peuvent pas non plus tenir compte de tous les cas d'application.

Pour de plus amples informations, veuillez-vous référer aux catalogues et aux fiches techniques des produits, à votre agence Eaton ou sur notre site www.eaton.eu.
Avertissement! Tension électrique dangereuse! Installation uniquement par des personnes qualifiées en électrotechnique et en conformité avec les prescriptions nationales (p.e. VDE, etc.).

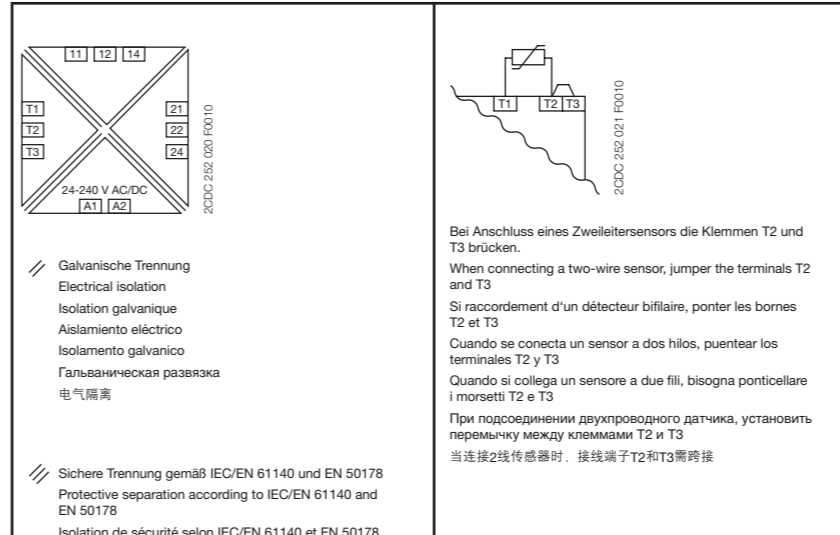
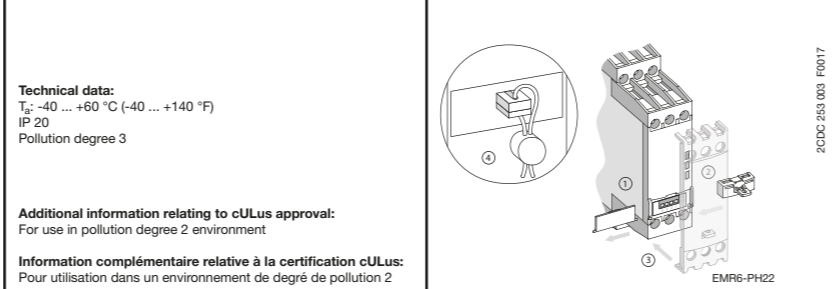
(ES) Instrucciones de montaje y de servicio
Relé de control de temperatura, serie EMR6
Nota: Estas instrucciones no contienen todas las informaciones detalladas relativas a todos los tipos del producto ni pueden considerar todos los casos de operación.

(IT) Istruzioni per l'uso ed il montaggio
Relè di controllo di temperatura, serie EMR6
Nota: Le presenti istruzioni per l'uso ed il montaggio non contengono tutte le informazioni di dettaglio sull'intera gamma di prodotti e non possono trattare tutti i casi applicativi.

(RU) Инструкция по установке и эксплуатации
Реле контроля температуры, серия EMR6
Примечание: Настоящая инструкция по установке и эксплуатации не претендует на полноту содержащейся здесь информации по всем типам изделий серии и не рассматривает все возможности применения настоящего изделия.



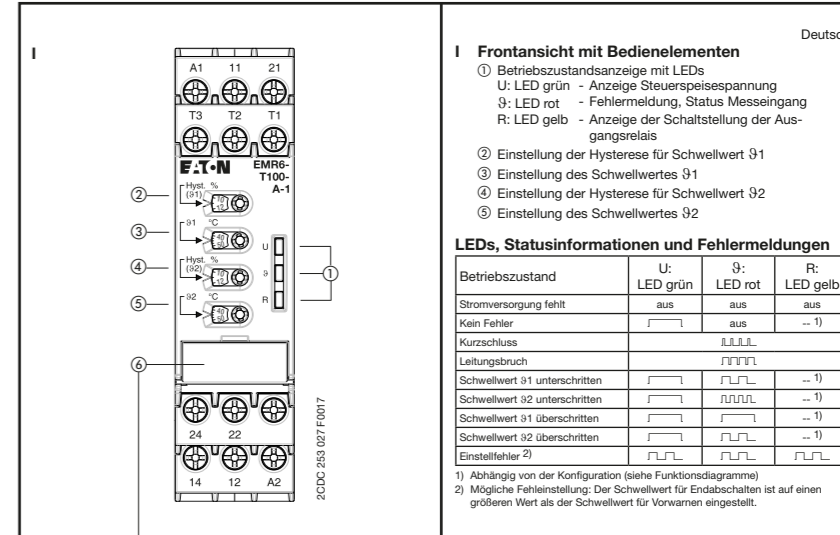
Terminal specifications table with columns for Terminals (A1, A2, 11, 12, 14, 21, 22, 24, T1, T2, T3) and wire gauge ranges (DIN ISO 2380-1 Form A, DIN ISO 9764-1 PZ 1).



Galvanische Trennung
Electrical isolation
Isolation galvanique
Isolamiento eléctrico
Isolamento galvanico
Гальваническая развязка
电气隔离

Sichere Trennung gemäß IEC/EN 61140 und EN 50178
Protective separation according to IEC/EN 61140 and EN 50178

Isolation de sécurité selon IEC/EN 61140 et EN 50178
Isolación de seguridad de conformidad con IEC/EN 61140 y EN 50178
Isolamento di sicurezza secondo IEC/EN 61140 e EN 50178
Защитное разделение согласно МЭК/EN 61140 и EN 50178
安全間隔, 符合IEC/EN 61140和EN 50178.



LED status and error messages table with columns for Betriebszustand, U: LED grün, Ø: LED rot, R: LED gelb and rows for Stromversorgung fehlt, Kein Fehler, Leitungsbruch, etc.

II DIP-Schalterstellungen
DIP-Schalter zur Einstellung von:
1 ON = Übertemperaturüberwachung
OFF = Untertemperaturüberwachung

III DIP-Schalterposition
Elektrischer Anschluss
A1-A2 Steuerspeisungspannung U_s
11-12/14 Ausgangsrelais R1
21-22/24 Ausgangsrelais R2

I Front view with operating controls
Indication of operational states with LEDs
U: green LED - Status indication of control supply voltage
Ø: red LED - Fault message, state of measuring input

I Face avant et dispositifs de commande
Indication de fonctionnement par LED
U: LED verte - Indication de la tension d'alimentation de commande
Ø: LED rouge - Message de défaut, état entrée de mesure

I Vista frontal con elementos de mando
Indicadores de servicio con LEDs
U: LED verde - Indicación tensión de alimentación de mando
Ø: LED rojo - Mensaje de error, status entrada de medida

I Вид спереди на элементы управления
Индикация рабочего состояния с помощью светодиодов
U: зеленый светодиод - Индикация состояния напряжения питания управления

I 前面板操作
LED状态指示
U: 绿色 LED - 控制供电电压状态
Ø: 红色LED - 故障信息, 测量值的状态

II DIP switch functions
DIP switches for the adjustment of:
1 ON = Overtemperature monitoring
OFF = Undertemperature monitoring

II Fonctions des micro-interrupteurs
Micro-interrupteurs pour le réglage de:
1 ON = Contrôle de température excessive
OFF = Contrôle de température insuffisante

II Funciones de los interruptores DIP
Interruptores DIP para el ajuste de:
1 ON = Control de temperatura excesiva
OFF = Control de temperatura insuficiente

II Функции DIP-переключателей
DIP-переключатели используются для задания следующих параметров
1 ВКЛ. = Контроль перегрева
ОТКЛ. = Контроль пониженной температуры

II DIP开关功能
DIP开关, 用于设置:
1 ON = 过温监视
OFF = 欠温监视

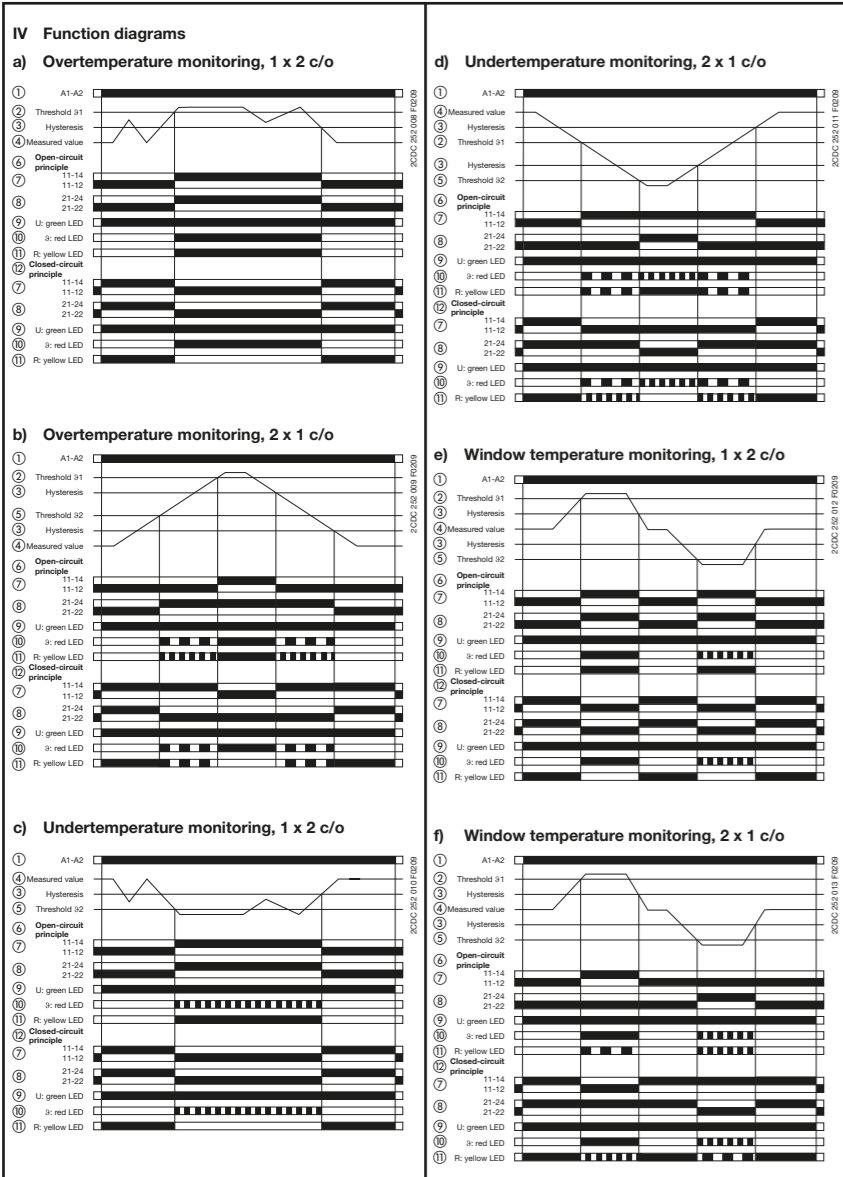
Electrical connection
A1-A2 Control supply voltage U_s
11-12/14 Output relay R1
21-22/24 Output relay R2

Raccordement électrique
A1-A2 Tension d'alimentation de commande U_s
11-12/14 Relais de sortie R1
21-22/24 Relais de sortie R2

Conexión eléctrica
Tensión de alimentación de mando U_s
11-12/14 Relé de salida R1
21-22/24 Relé de salida R2

Collegamento elettrico
Tensione di comando U_s
11-12/14 Relè di uscita R1
21-22/24 Relè di uscita R2

Электрическое подключение
Напряжение питания управления U_s
11-12/14 Выходное реле R1
21-22/24 Выходное реле R2



IV Funktionsdiagramme

Arbeitsweise

Übertemperatureüberwachung, 1 x 2 Wechsler

Übertemperatureüberwachung, 2 x 1 Wechsler

Untertemperatureüberwachung, 1 x 2 Wechsler

Untertemperatureüberwachung, 2 x 1 Wechsler

Fenstertemperatureüberwachung, 1 x 2 Wechsler

Fenstertemperatureüberwachung, 2 x 1 Wechsler

Arbeitsstromprinzip

Ruhestromprinzip

Alle Betriebszustände werden von den frontseitigen LEDs signalisiert. Siehe Tabelle „LEDs, Statusinformationen und Fehlermeldungen“.

IV Function diagrams

Operating mode

Overtemperature monitoring, 1 x 2 c/o contacts

Overtemperature monitoring, 2 x 1 c/o contacts

Undertemperature monitoring, 1 x 2 c/o contacts

Undertemperature monitoring, 2 x 1 c/o contacts

Temperature window monitoring, 1 x 2 c/o contacts

Temperature window monitoring, 2 x 1 c/o contacts

Arbeitsstromprinzip

Ruhestromprinzip

Alle Betriebszustände werden von den frontseitigen LEDs signalisiert. Siehe Tabelle „LEDs, Statusinformationen und Fehlermeldungen“.

IV Diagrammes de fonctionnement

Principe de fonctionnement

Contrôle de température excessive, 1 x 2 inverseurs

Contrôle de température excessive, 2 x 1 inverseurs

Contrôle de température insuffisante, 1 x 2 inverseurs

Contrôle de température insuffisante, 2 x 1 inverseurs

Contrôle de température à fenêtre, 1 x 2 inverseurs

Contrôle de température à fenêtre, 2 x 1 inverseurs

Arbeitsstromprinzip

Ruhestromprinzip

Tous les états de fonctionnement sont signalés par des LED sur la face avant. Voir le tableau „LED, information d'état et messages de défaut“.

IV Diagramas de funcionamiento

Principio de funcionamiento

Control de temperatura excesiva, 1 x 2 contactos conmutados

Control de temperatura excesiva, 2 x 1 contacto conmutado

Control de temperatura insuficiente, 1 x 2 contactos conmutados

Control de temperatura insuficiente, 2 x 1 contacto conmutado

Control de ventana de temperatura, 1 x 2 contactos conmutados

Control de ventana de temperatura, 2 x 1 contacto conmutado

Principio de funcionamiento

Control de temperatura excesiva, 1 x 2 contactos conmutados

Control de temperatura excesiva, 2 x 1 contacto conmutado

Control de temperatura insuficiente, 1 x 2 contactos conmutados

Control de temperatura insuficiente, 2 x 1 contacto conmutado

Control de ventana de temperatura, 1 x 2 contactos conmutados

Control de ventana de temperatura, 2 x 1 contacto conmutado

Principio de funcionamiento

Control de temperatura excesiva, 1 x 2 contactos conmutados

Control de temperatura excesiva, 2 x 1 contacto conmutado

Control de temperatura insuficiente, 1 x 2 contactos conmutados

Control de temperatura insuficiente, 2 x 1 contacto conmutado

Control de ventana de temperatura, 1 x 2 contactos conmutados

Control de ventana de temperatura, 2 x 1 contacto conmutado

Principio de funcionamiento

Control de temperatura excesiva, 1 x 2 contactos conmutados

Control de temperatura excesiva, 2 x 1 contacto conmutado

Control de temperatura insuficiente, 1 x 2 contactos conmutados

Control de temperatura insuficiente, 2 x 1 contacto conmutado

Control de ventana de temperatura, 1 x 2 contactos conmutados

Control de ventana de temperatura, 2 x 1 contacto conmutado

Principio de funcionamiento

IV Diagrammi di funzionamento

Principio di funzionamento

Controllo di sovratemperatura, 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di sovratemperatura, 2 x 1 contatto di scambio

Controllo di sottotemperatura, 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di sottotemperatura, 2 x 1 contatto di scambio

Controllo di temperatura minima e massima (a finestra), 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di temperatura minima e massima (a finestra), 2 x 1 contatto di scambio

Principio di funzionamento

Controllo di sovratemperatura, 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di sovratemperatura, 2 x 1 contatto di scambio

Controllo di sottotemperatura, 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di sottotemperatura, 2 x 1 contatto di scambio

Controllo di temperatura minima e massima (a finestra), 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di temperatura minima e massima (a finestra), 2 x 1 contatto di scambio

Principio di funzionamento

Controllo di sovratemperatura, 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di sovratemperatura, 2 x 1 contatto di scambio

Controllo di sottotemperatura, 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di sottotemperatura, 2 x 1 contatto di scambio

Controllo di temperatura minima e massima (a finestra), 1 x 2 contatti di scambio

Controllo di temperatura minima e massima (a finestra), 2 x 1 contatto di scambio

Principio di funzionamento

IV Функциональные схемы

Режим работы

Контроль перегрева, 1 x 2 переключающих контакта

Контроль перегрева, 2 x 1 переключающий контакт

Контроль пониженной температуры, 1 x 2 переключающих контакта

Контроль пониженной температуры, 2 x 1 переключающий контакт

Контроль макс. и мин. температуры, 1 x 2 переключающих контакта

Контроль макс. и мин. температуры, 2 x 1 переключающий контакт

Контроль перегрева, 2 x 1 переключающий контакт

Контроль перегрева, 1 x 2 переключающих контакта

Контроль пониженной температуры, 1 x 2 переключающих контакта

Контроль пониженной температуры, 2 x 1 переключающий контакт

Контроль макс. и мин. температуры, 1 x 2 переключающих контакта

Контроль макс. и мин. температуры, 2 x 1 переключающий контакт

IV 功能图

工作模式

过温监视, 1 x 2 c/o 输出触点

过温监视, 2 x 1 c/o 输出触点

欠温监视, 1 x 2 c/o 输出触点

欠温监视, 2 x 1 c/o 输出触点

故障监视, 1 x 2 c/o 输出触点

故障监视, 2 x 1 c/o 输出触点

所有的工作状态均通过模块前面的LED显示。请参见表“LED, 状态信息和故障信息”。